

PROTOKOLL

DER 70. GENERALVERSAMMLUNG VOM 13. JUNI 2014 IN LUGANO

ANDREAS HUBACHER, BERN ■
GESCHÄFTSFÜHRER, SCHWEIZERISCHER
VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN
UND KORPORATIONEN,
LUGANO, 13. JUNI 2014

Anwesend:

Dr. R. Grüninger ■
(Präsident, Vorsitz GV)
Mitglieder des Vorstandes ■
A. Hubacher ■
(Geschäftsführer, Protokoll)
2 Revisoren ■
Delegierte und Gäste ■
insgesamt 237 Personen ■

Der OK-Präsident, Carlo Scheggia, richtet eine Grussbotschaft an die Versammlung.

Marco Borradori, Stadtpräsident von Lugano, heisst die Delegierten in seiner Stadt herzlich willkommen.

Schliesslich richtet Regierungsrat Norman Gobbi die Grüsse der Tessiner Exekutive aus. Er erläutert das Projekt der Gemeindereorganisation im Kanton Tessin.

Der Präsident, Dr. Rudolf Grüninger, begrüsst Delegierte und Gäste. Er dankt dem Organisationskomitee und dem Kantonalverband Tessin für die Vorbereitung der Generalversammlung und richtet seine Grüsse auch in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache aus.

In seiner Präsidialadresse illustriert er anhand eines Säumermärchens zum Gotthardpass, welche Folgen es haben kann, wenn man sich nicht einvernehmlich in Lasten teilt. Für ihn steht dies auch symbolisch für die Lastenverteilung zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden. Misslingt sie, stehen letztlich alle als Verlierer da. Er plädiert deshalb für ein einvernehmliches Zusammenwirken auf und mit allen politischen Ebenen. Auch unter gleichrangigen Gemeinwesen dränge sich eine Zusammenarbeit auf. Bürgergemeinden und Korporationen dürften dabei mit gesundem Selbstbewusstsein auftreten, stünden sie doch seit Jahrhunderten nahe an der Basis. Fusionen seien nur sinnvoll, wenn letztlich beide Seiten profitierten. Die Entwicklungen im Gotthardtransit bis zur heutigen Diskussion um eine zweite Tunnelröhre zeigten auf, wie motivierend Innova-

tionen sein können. Es liege an uns allen, sich inspirieren zu lassen und zum Wohle unserer «Kunden» immer wieder nach neuen Mitteln und Wegen zu suchen.

Die Vorstandsmitglieder Gaspard Studer, Tiziano Zanetti und Theo Haas heissen die Delegierten mit Grussbotschaften in französischer, italienischer und rätoromanischer Sprache willkommen.

Der Präsident stellt die statutenkonforme Einberufung der Versammlung im Verbandsorgan 1/14 fest. Stimmzählerinnen und -zähler werden erst bei Bedarf gewählt. Die Traktandenliste wird weder ergänzt noch bestritten.

1. PROTOKOLL DER 69. GENERALVERSAMMLUNG VOM 7.6.2013 IN LUZERN

Das im Verbandsorgan 2/13 publizierte Protokoll wird einstimmig genehmigt.

2. JAHRESBERICHT 2013

Der vom Vorstand präsentierte Jahresbericht wurde im Verbandsorgan 1/14 abgedruckt. Er wird – unter Leitung des Vizepräsidenten Sergio Wyniger – ebenfalls einstimmig verabschiedet.

3. RECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES 2013 / REVISORENBERICHT

Die Jahresrechnung wurde ebenfalls im Verbandsorgan 1/14 wiedergegeben. Der Ausgabenüberschuss



LUGANO

13./14.06.2014

beträgt Fr. 739.48. Der Geschäftsführer führt aus, das kleine Defizit sei wegen Mehrkosten des Verbandsorgans und die nicht budgetierten Anschubkosten für die Vereinsgründung HBB öV zurückzuführen. Besonders positiv falle natürlich auf, dass für die GV Luzern keine Defizitdeckung in Anspruch genommen worden sei. Das Eigenkapital beträgt nun neu ohne Sonderfonds Fr. 87'628.07.

Dr. Walter Heuberger verliest den Revisorenbericht und beantragt Genehmigung der Rechnung und Décharge an Vorstand und Geschäftsführer.

Die Versammlung schliesst sich dem Antrag der Revisoren einstimmig an.

4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2015

Der Geschäftsführer erläutert kurz das vom Vorstand beantragte, ausgeglichene Budget, welches sich an die Zahlen des Rechnungsabschlusses anlehnt, bei gleich bleibenden Mitgliederbeiträgen. Dieses wird zusammen mit den Mitgliederbeiträgen abschliessend diskussionslos ohne Gegenstimme genehmigt.

5. WAHLEN

Revisoren: Der Ersatzrevisor Werner Schaffner hat demissioniert. Aus dem Kantonalverband Wallis wird durch Georges Schmid vorgestellt und vorgeschlagen, Damian In-Albon, welcher mit grossem Applaus gewählt wird.

6. TAGUNGSORT 2015

Der Präsident gibt bekannt, dass der Vorstand vorschlägt, die GV am 19./20.6.2015 in Zermatt durchzuführen.

Als OK-Präsident stellt der Präsident der Burggemeinde, Andreas Biner, den Tagungsort Zermatt vor. Nächstes Jahr jährt sich die Erstbesteigung des Matterhorns zum 150. Mal. Er freut sich, die Versammlung im Jubiläumsjahr begrüßen zu dürfen.

Mit grossem Applaus erfolgt die Vergabe der GV 2015 an Zermatt.

7. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER

Keine.

8. VARIA

Das Wort wird nicht gewünscht.

Schluss des statutarischen Teils um 15.45 Uhr.

Es folgt ein Referat von Herrn Ständerat Filippo Lombardi.

Anschliessend beehrt Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga die Versammlung mit einem Besuch, überbringt die Wünsche des Gesamtbundesrates und richtet das Wort in italienischer Sprache an die Anwesenden. ■

PROCÈS-VERBAL

DE LA 70^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 13 JUIN 2014 À LUGANO

ANDREAS HUBACHER, BERNE ■
LE DIRECTEUR, FÉDÉRATION SUISSE DES
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS,
LUGANO, LE 13 JUIN 2014

Présents:
R. Grüninger ■
(président, présidence de l'AG)
Membres du comité ■
A. Hubacher ■
(directeur, procès-verbal)
2 réviseurs ■
Délégués et invités ■
237 personnes au total ■

Le président du comité d'organisation, Carlo Scheggia, adresse un message de bienvenue à l'assemblée.

Marco Borradori, maire de Lugano, souhaite aux délégués la bienvenue dans sa ville.

Enfin, le conseiller d'Etat Norman Gobbi transmet les salutations de l'exécutif tessinois. Il explique le projet de réorganisation communale dans le canton du Tessin.

Le président, Rudolf Grüninger, salue les délégués et les invités. Il remercie le comité d'organisation et l'association cantonale tessinoise pour la préparation de l'assemblée générale puis adresse également ses salutations en français, en italien et en romanche.

Dans son allocution, le président illustre par conte mettant en scène des muletiers du col du Gothard quelles peuvent être les conséquences si l'on ne se répartit pas des charges à l'amiable. Pour lui, cela représente symboliquement le partage des charges entre la Confédération, les cantons et les communes. Si celui-ci échoue, tout le monde finit par être perdant. Il plaide par conséquent pour une collaboration consensuelle à tous les niveaux de la politique. Entre collectivités publiques de même niveau également, une collaboration s'impose. Les bourgeoisies et les corporations devraient à cet égard se mettre en avant sans fausse modestie, elles qui sont proches de la base depuis des siècles. Les

fusions ne font du sens que si en fin de compte, les deux parties en tirent profit. Les développements en matière de transit au Gothard jusqu'à la discussion actuelle au sujet d'un second tube montrent combien les innovations peuvent être motivantes. Il s'agit pour nous tous de se laisser inspirer et de rechercher constamment des moyens et des solutions nouvelles pour le bien de nos «clients».

Les membres du comité Gaspard Studer, Tiziano Zanetti et Theo Haas adressent aux délégués des messages de bienvenue en langues française, italienne et romanche.

Le président constate que la convocation à l'assemblée parue dans l'organe de la Fédération 1/14 est conforme aux statuts. D'éventuels scrutatrices et scrutateurs ne seront élus qu'en cas de besoin. L'ordre du jour n'est ni complété, ni contesté.

1. PROCÈS-VERBAL DE LA 69^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 07.06.2013 À LUCERNE

Le procès-verbal publié dans l'organe de la Fédération 2/13 est approuvé à l'unanimité.

2. RAPPORT ANNUEL 2013

Le rapport annuel présenté par le comité a été publié dans l'organe de la Fédération 1/14. Il est – sous la présidence du vice-président, Sergio Wyniger – lui aussi approuvé à l'unanimité.



LUGANO

13./14.06.2014

3. COMPTES DE L'EXERCICE 2013 / RAPPORT DE RÉVISION

Les comptes annuels ont également été publiés dans l'organe de la Fédération 1/14. L'excédent de dépenses se monte à CHF 739.48. Le directeur explique que ce petit déficit est dû à des coûts supplémentaires engendrés par l'organe de la Fédération et à un coup de pouce non budgétisé en faveur de la fondation de l'Association FPS ap. Il est bien entendu particulièrement positif qu'il n'ait pas été nécessaire de solliciter une couverture du déficit pour l'AG de Lucerne. Le capital propre se monte donc désormais à CHF 87 628.07, hors fonds spécial.

Walter Heuberger donne lecture du rapport de révision et propose d'approuver les comptes et de donner décharge au comité et au directeur.

L'assemblée approuve à l'unanimité cette demande des réviseurs.

4. BUDGET ET COTISATIONS DE MEMBRE 2015

Le directeur commente brièvement le budget équilibré proposé par le comité, qui se base sur les chiffres des comptes annuels, précisant que les cotisations des membres restent inchangées. Le budget est approuvé sans discussion et à l'unanimité, tout comme les cotisations des membres.

5. ELECTIONS

Réviseurs: le réviseur suppléant, Werner Schaffner, a démissionné. Présenté et proposé par Georges Schmid,

Damian In-Albon, de l'association cantonale valaisanne, est élu sous des applaudissements nourris.

6. LIEU DE L'ASSEMBLÉE 2015

Le président annonce que le comité propose de tenir l'AG les 19/20.06.2015 à Zermatt.

En tant que président du CO, Andreas Biner, président de la bourgeoisie, présente le lieu de réunion, Zermatt. L'année prochaine, on fêtera le 150^e anniversaire de la première ascension du Cervin. Il se réjouit d'accueillir l'assemblée à l'occasion de cet anniversaire.

L'AG 2015 est attribuée à Zermatt sous des applaudissements nourris.

7. PROPOSITIONS DES MEMBRES

Néant.

8. DIVERS

Personne ne demande la parole.

Fin de la partie statutaire à 15h45.

Filippo Lombardi, conseiller aux Etats, donne ensuite un exposé.

L'assemblée a ensuite l'honneur d'accueillir Madame la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, qui transmet les vœux de l'ensemble du Conseil fédéral et s'adresse aux participants en italien. ■

VERBALE

DELLA 70^A ASSEMBLEA GENERALE DEL 13 GIUGNO 2014 A LUGANO

ANDREAS HUBACHER, BERNA ■
DIRETTORE AMMINISTRATIVO,
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E
DELLE CORPORAZIONI,
LUGANO, 13 GIUGNO 2014

Presenti:

Dott. R. Grüninger ■
(presidente, presidenza AG)
Membri del comitato centrale ■
A. Hubacher (segretario, verbale)
2 revisori ■
Delegati e ospiti ■
237 persone in totale ■

Il presidente del CO Carlo Scheggia rivolge un messaggio di saluto all'assemblea.

Marco Borradori, sindaco di Lugano, dà ai delegati il benvenuto nella sua città.

Infine il consigliere di Stato Norman Gobbi porta i saluti dell'esecutivo ticinese. Egli illustra il progetto dell'organizzazione dei comuni nel Canton Ticino.

Il presidente Dr. Rudolf Grüninger saluta i delegati e gli ospiti. Egli ringrazia il Comitato organizzativo e l'Associazione cantonale del Ticino per la preparazione dell'assemblea generale e rivolge i suoi saluti anche in lingua francese, italiana e romancia.

Nella sua relazione il presidente illustra con una storiella su un mulattiere del Gottardo quali possono essere le conseguenze se i carichi non vengono distribuiti di comune accordo. Questa storiella simboleggia per lui anche la distribuzione dei carichi tra Confederazione, cantoni e comuni. Se non riesce, alla fine ci rimettono tutti. Egli esorta quindi ad una cooperazione concordata a tutti i livelli e con tutti i soggetti politici. Anche tra comuni di pari rango è assolutamente necessaria una collaborazione. Qui i patriziati e le corporazioni dovrebbero mostrarsi sicuri del proprio valore, essendo da secoli a stretto contatto con la base. Le fusioni risultano utili solo se alla fine entrambe le parti ne traggono un vantaggio. Gli sviluppi nel transito del Gottardo fino alla discussione odierna riguardo ad una seconda galleria dimostrano quanto le innovazioni possano motivare. È compito di tutti noi

trovare l'ispirazione e cercare sempre nuovi mezzi e strade per il bene dei nostri «clienti».

I membri del Comitato centrale Gaspard Studer, Tiziano Zanetti e Theo Haas danno il benvenuto ai delegati con messaggi di saluto in lingua francese, italiana e romancia.

Il presidente constata che la convocazione dell'assemblea nell'organo della Federazione 1/14 è avvenuta conformemente agli statuti. Gli scrutatori vengono eletti solo in caso di necessità. L'ordine del giorno non viene né integrato né contestato.

1. VERBALE DELLA 69^A ASSEMBLEA GENERALE DEL 07.06.2013 A LUCERNA

Il verbale pubblicato nell'edizione 2/13 dell'organo della Federazione viene approvato all'unanimità.

2. RAPPORTO ANNUALE 2013

Il rapporto annuale presentato dal Comitato centrale è stato riprodotto nell'edizione 1/14 dell'organo della Federazione. Anch'esso viene approvato all'unanimità, sotto la direzione del vicepresidente Sergio Wyniger.

3. CONTO DELL'ESERCIZIO 2013 / RAPPORTO DEI REVISORI

Il conto annuale è stato anch'esso riportato nell'organo della Federazione 1/14. L'eccedenza di spesa ammonta a CHF 739.48. Il segretario spiega che il piccolo deficit è dovuto a maggiori



LUGANO

13./14.06.2014

costi dell'organo della Federazione e i costi d'avvio, non preventivati, per la fondazione dell'associazione FPS ap. Ha destato un'impressione particolarmente positiva il fatto che per l'AG di Lucerna non è stato necessario ricorrere ad alcuna copertura di deficit. Il capitale proprio ammonta ora senza fondi speciali a CHF 87'628.07.

Il Dr. Walter Heuberger dà lettura del rapporto dei revisori e chiede l'approvazione del conto e il scarico al Comitato centrale e al segretario.

L'assemblea approva all'unanimità la richiesta dei revisori.

4. PREVENTIVO E CONTRIBUTI DEI MEMBRI 2015

Il segretario illustra brevemente il preventivo in pareggio richiesto dal Comitato centrale che si basa sulle cifre di chiusura dei conti, a contributi invariati. Il preventivo e i contributi dei membri vengono quindi approvati senza discussione e senza voti contrari.

5. ELEZIONI

Revisori: il sostituto revisore Werner Schaffner ha dato le dimissioni. Dall'Associazione cantonale del Vallese, Georges Schmid presenta e propone Damian In-Albon che viene eletto con un grande applauso.

6. LUOGO DELL'ASSEMBLEA 2015

Il presidente rende noto che il Comitato centrale propone di svolgere l'AG in data 19/20.06.2015 a Zermatt.

Come presidente del CO, il presidente del patriziato Andreas Biner presenta Zermatt quale luogo dell'assemblea. L'anno prossimo si celebra il 150° anniversario della prima scalata del Cervino. Egli è lieto di poter salutare l'assemblea nell'anno dell'anniversario.

Con un grande applauso l'AG 2015 viene assegnata a Zermatt.

7. PROPOSTE DEI MEMBRI

Nessuna.

8. VARIE

Nessuno chiede la parola.

Conclusione della parte statutaria alle ore 15.45.

Segue una relazione del consigliere agli Stati Filippo Lombardi.

Successivamente la consigliera federale Simonetta Sommaruga onora l'assemblea con una visita portando i saluti dell'intero Consiglio federale e rivolgendosi ai presenti in lingua italiana. ■